



晚报记者“上合七国行”  
风从海上来

相约上合

身边 | 齐鲁晚报 | A07

2018年5月17日 星期四 编辑:李晓东 美编:罗强 组版:洛菁

拥有80多个民族的吉尔吉斯斯坦，语言更多元

# 融入本土文化，汉语渐受热捧



上合行

喜迎上合青岛峰会 走进 七国

齐鲁晚报 QLWZ.COM

当汉语出现在一个提倡多语言教育的国家，它又会遇到怎样的挑战？使用本土教师、与本国文化结合教学、培养懂汉语的专业人才……在吉尔吉斯斯坦，汉语教学就面临着在竞争中突破前行。

本报特派记者 陈玮 张阿凤  
发自比什凯克

仅外语专业学生  
就能凑出一台“春晚”

14日下午，在吉尔吉斯斯坦国立民族大学孔子学院，Jyldyz正在帮学生们处理去往中国的留学申请。她是孔子学院的本土汉语教师，从2014年，就开始在国立民族大学国际与东方系教授汉语精读，如今已是第五个年头。

对于Jyldyz来说，2008年当她选择本科专业时，有多个外语专业供她选择，俄语、英语、韩语、日语、汉语……每种语言在当地都有着不同程度的影响力。这是由吉尔吉斯斯坦本国的高校教育特点决定的。

2011年吉尔吉斯斯坦过渡时期临时总统奥通巴耶娃公开表示，吉尔吉斯斯坦境内共有80多个民族，语言让国家更加开放和国际化。如果只掌握一种语言，那么是对自我的限制。截至2015年，在吉尔吉斯斯坦52所高校中，有20所是非国立大学，其中有十几所与其他国家存在共建关系。

孔子学院院长安德源说，吉尔吉斯斯坦对多元文化非常包容，语言的教学也非常开放，这是与其他国家所不同的地方。安德源举了一个例子，遇到节日庆典，仅是外语专业的学生就能凑出一台像“春晚”一样规模的晚会。

对于汉语的推广来说，孔子学院的作用仍然相当大，许多高校都与孔子学院合作，比如借助于当地大学，吉尔吉斯斯坦共有四所孔子学院，仅在首都比什凯克本地，就有两所从事汉语教学。

**到中国留学免学费  
还发生活补贴**

在家人的劝说下，Jyldyz最终选择了国立民族大学的东方系学习汉语。最初学习时，Jyldyz完全不适应。“汉语的意思太多了，每个字都有很多种解释。”但Jyldyz很刻苦，从图书馆找来很多中国书籍学习阅读、听力，提高自己的成绩。她知道，成绩越好，就意味着留学的机会越多。

以留学中国为例，吉尔吉斯斯坦当地学生可以在中国选择

半年、一年、四年本科和研究生培养，通过孔子学院奖学金和中国政府奖学金，去中国留学可以学费全免，每月还发放一定的生活补贴。

Jyldyz顺利申请到了去吉尔吉斯斯坦国立民族大学孔子学院合作的新疆师范大学读硕士的机会，两年的学习过程，她接触到了中国教育方式。“要上全天的课程，在吉尔吉斯斯坦，学生只需要上半天的课，在教学方式上，也有很多的不同，比如中国老师讲得很多，而吉国更多的时间是留给学生的。”

2014年，孔子学院总部汉语办招收本土教师，Jyldyz第一时间报了名，很快，她有了一份新的工作：在吉尔吉斯斯坦国立民族大学孔子学院担任本土教师。

**在当地的影响力  
仅次于英语**

培养本土教师，是孔子学院与其他语种教学竞争推出的教学方式，这也是吉尔吉斯斯坦孔子学院的特点。安德源说，本土教师与本地学生有天然的亲近感，同时也弥补着汉语教师的不足。

但本土教师也被外界诟病，比如发音不标准，口语不熟练等。Jyldyz也承认，自己在口语方面确实有很大的不足，有些中文自己也难以理解。“所以学院会专门招一名汉语老师，每周上一节口语课，解决这个问题。”

安德源说，本土教师解决的最大困难，是汉语教师流动性大的问题。很多老师两三年之后就返回中国，教学上没有连贯性，非常影响教学质量。

如今，Jyldyz形成了自己的一套汉语精读教学体系，教学水平不断提高。五年来，她一共教授了100多名学生，把十几名学生送到了中国留学。“北京语言大学、上海外国语大学、同济大学……我的学生很多都到了中国的名校，作为老师我觉得很自豪。”

2017年，吉尔吉斯斯坦与126个国家有贸易关系，其中出口86个国家，进口120个国家，在吉尔吉斯斯坦整个对外贸易中，中国占比25.5%。虽然竞争很激烈，但是随着中吉两国贸易的加深，和汉语教学的推广，汉语在当地的影响力仅次于英语。



在比什凯克95号中学，三个学生正在进行汉语对话模拟。 本报记者 陈玮 摄

## 山东人建的学校招生太火爆 为学汉语，学生不惜转学

“谁是8号？”“我是！”“你身体哪里不舒服？”“我发烧感冒了。”在比什凯克95号中学，九年级的学生正在语音室上汉语课。这是一个情景教学，通过医生和患者对话，完成短句和生字的认识。在朗读完对话之后，老师还让学生们进行角色扮演，完成对话，就像是中国的英语课一样。

95号中学是烟建集团承建的中国援建学校，去年9月开始招生。原计划招收600名学生，可报名太过“火爆”，挤进了1800名学生。而吸引比什凯克学生就读的，一个是学校完备的设施：有包括语音室在内的9个专用教室，还有礼堂、

篮球馆和食堂等。

而另一个吸引这些学生的因素，是这所学校将汉语作为必修课。灭地娜是这所学校十年级的学生，学习汉语已有半年的时间，现在能用汉语做简单的对话交流。她居住在学校附近的西南扎勒小区，原先在另一所学校就读。“得知建了新学校，我就转学过来了，不仅可以在宽敞的教室上课，还可以学习汉语。”记者随机采访了三名学生，他们转学来到这所学校的的原因都是学校开设的必修汉语课程。

据汉语老师Aiara介绍，学校接收二至十一年级的学生，二至四年级每星期两节汉

语课，五至七年级每星期三节汉语课，八至十一年级每星期四节汉语课，都是固定的必修课程。十一年级上完，就意味着学生要进行国内的高考。而灭地娜的梦想就是中学毕业后，去中国留学。

Aiara说，一般在吉尔吉斯斯坦的中小学里，俄语、吉语和英语是必修课程，不少学校还开设了第四门外语课程，比如汉语、德语、法语、土耳其语等。灭地娜的很多朋友就专门去学德语、土耳其语的学校就读。但在这其中，汉语占据着相当比例，在比什凯克市，就有十几所中小学开设汉语必修课。

本报记者 陈玮 张阿凤

**齐鲁晚报广告中心服务电话**

广告中心客户部：

85196552 85196557 85196150 85196192

设计部：85196177 85196155

财务部：0531-85196569

拓展部：0531-85196866(主任室)

85196299 85196137 85196138 85196139

省内代理部：82608360 82963199

省外代理部：82616688 82616800

汽车工作室：85196006 房产编辑室：85196627

都市消费编辑室：85196368

旅游编辑室：85196613 财金编辑室：85196316

健康编辑室：85196381 教育编辑室：85196190

地方广告部：82966343 85196050

分类广告部：85196199 85196184(传真)

地址：济南市泺源大街2号 邮编：250014

**齐鲁晚报**

分类广告电话：0531-85196204

地址：济南市泺源大街2号大众传媒大厦东门

**盈利中冰淇淋公司整体转让**

资质 进口生产线 设备 销售渠道

电话：13606400889 臧先生

**电子厂寻合作**

电子线圈外发加工，适合家庭妇女，需办小型加工厂！  
电话：0537-4256555

**大学诚聘各地区招生代理**

年收入10万以上

周老师电话：18669933826

**好消息…好消息…**

**不花钱的智能播放器来了**



为响应  
助老、尊  
老、敬老、  
爱老的号  
召，丰富老  
年人生活共筑健康工程！

即日起凡  
是50岁以  
上的中老年  
朋友，仅需  
您打一个电  
话就可以免  
费领取298  
元的播放机  
一台！操作简  
单，功率强、  
内存大、内  
容丰富，评书、  
相声、千首红  
歌、流行金曲、  
广场舞、二人  
转等名家戏  
曲、还有养生  
知识，听啥有  
啥，应有尽有。  
躺着听、坐着  
听、走着听、  
清晨锻炼、洗  
衣做饭、想听  
就听、想唱就唱、想

跳就跳，携  
带方便，操  
作简单。专  
为老年人制  
作的健康好  
伴侣！最重  
要的是打一  
个电话就能  
免费包邮送  
到家！

只要您是年  
满55岁以上的  
中老年朋友、  
退伍军人、教  
职工，孤寡老  
人打进电话，  
免费领取！

再次提醒中  
老年朋友：最  
重要的仅需  
您打一个免  
费电话，说到  
做到分文不  
取，一分钱不  
要，价值298  
元的播放器包  
邮送到您家，  
每天仅限200  
名，先到先  
得，送完为止！  
恕不预留！赶  
紧来电报名

**免费领取热线：400-898-0606**